



GIOI

SOGNA Quarterly

Anno IX—Numero 34

March 2009

Picnic is tentatively scheduled for Saturday, June 13, 2009 at the Riverside Park in Lyndhurst. (We were not able to get the Holy Face Monastery this year.) Look for an email announcement later on for confirmation or call Alberto Infante at (201) 935-4293.

Dinner/Dance will be Saturday, October 24, 2009 at La Reggia. Reserve the date! Both time and place are **confirmed**.

Gioi's Traditional, Christmas Crèche "Presepe"

As some of you know, every Christmas a large and elaborate Crèche (presepe) is erected in the side aisle of San Eustachio's church in Gioi and this past Christmas was no exception. This year's presepe was installed under the direction of the multi-talented Michele Marmora assisted by Raffaele Pagano, Giuseppe Ruggiero and Giggetto Lucchesi.

The presepe installation requires, beside the church permanent collection of vintage baroque Neapolitan figures and architectural backgrounds, a fresh supply of olive tree stumps, green moss, ferns, etc. from the surrounding countryside, in order to create a more realistic setting.

This past Christmas presepe, among other original features, displayed a wooden replica, carved by Michele Marmora complete with running water, of the stone fountain that existed in piazza Andrea Maio until 40 years ago, and a replica of one of the 14 grain mills that existed in the "mulini" section of the countryside before the advent of electricity. The presepe surprise came December 15, during the rosary recitation that precedes the daily evening mass, a poisonous viper, that most likely was hibernating inside the cavity of one of the tree stumps, woke up prema-

turely, perhaps due to the tree's relocation and the indoor warmer temperature, and disoriented and not fully awake, moved slowly toward the pews and her death, (we acknowledge the bravery of Stella Barbato). No Da Vinci Code Here!

ENZO MARMORA

To see videos by VINCENZO SCARPA on the **presepe** and other GIOI events go to the link below .

http://www.youtube.com/watch?v=OGQoiSu2U1g&feature=channel_page

Photo by Vincenzo Scarpa



SOGNA
Quarterly

Inside this issue:

My Faith saved Me	2
Living the America Dream	3
Virtual Tour of Ancient Rome	3
User Hostile Italian Bureaucracy	3
Mario Romano's Masterpiece	8

In Questa Edizione:

User Hostile Burocrazia	5
Storia della mia Emigrazione	5
La Fede mi Salvò	7
Copertina "Sotto Cieli Lontani"	7
Il Presepe di Gioi	7
Capolavoro di Mario Romano	8



Severino with Dr. Horace Gardner—
Madigan General Army Hospital, 1966



**The third
time my life
was saved by
the genius of
Dr. Horace
Gardner who
diagnosed
my cyst.**



Horace Gardner and Severino—
Visiting Italy and Gioi-2007

My Faith Saved Me—Three Times!

Coming from someone who is proud of being rational and pragmatic, someone who does not believe in myths or miracles, this story is particularly poignant. It all started July first, 1963, while still living in Italy at the age of 19 three weeks before immigrating to the US. I awakened at eight o'clock in the morning feeling fine, but in a few seconds, while still lying in bed, suddenly I was overtaken by an intense internal burning pain as if an incendiary bomb had exploded inside my body. One second I was feeling perfectly well, the next second I started screaming from the bottom of my lungs of excruciating pain while undulating on the bed like a fish just pulled out of the water. Immediately, I started swelling from head to toe while my temperature rapidly rose to 106 degrees.

It was a warm sunny morning and the bedroom window was open. The town doctor, who lived next door was headed out on his way to make daily house calls; Dr. Consoli heard my screams and rushed right up to my room. He tried to measure my pulse; but it was so rapid that he could not count the heart beats. For the same reason my blood pressure could not be measured. Confronted by failing vital signs that perhaps he had not seen before, the good doctor shook his head, decided there was nothing he could do and declared me finished. Throughout this ordeal I do not remember seeing my mother or my father or any of my siblings. I learned later that my mother, facing the loss of her first born son was crying and praying in desperation while others were discussing funeral arrangements. The only person that I remember was my dear old friend Giannino who was sitting next to the bed silent with a stoic expression on his face.

Neither the doctor nor anyone knew what was happening to me; but, notwithstanding the excruciating pain, I had a clear mind and was certain to be suffering of an acute case of blood poisoning. It just happened that only a few months earlier someone had described these symptoms to me. Other than my suspicions, three years went by to have a confirmation that indeed my blood stream was poisoned by a liquid leaking out of a gigantic cyst wedged in between the liver and the diaphragm. The cyst had developed over the course of 10 years manufactured by a parasite called echinococcus. It had grown to the dimensions of 3 liters or 6.6 pounds, the size of an average new born baby; but strangely, I was rather thin and no bulging was noticeable from the outside. Fully enclosed and sealed, the cyst was a time bomb in my abdomen that if it ever spilled in significant amount, it would have meant the end of me. Undoubtedly, it is what happened the morning of July first, 1963.

The intense pain did not last long. I suspect that the swelling had a beneficial effect by squeezing and resealing the opening that had resulted from the rupture of the cyst. As the

infusion of the poison in the blood stream stopped, the pain passed but the swelling and the high temperature remained for days.

I was not able to talk, but mentally I felt calm and reassured that nothing would happen to me. My spirits were in sharp contrast to those around me who were worried that I would not survive the day. Noticing their concerns, I wanted badly be able to tell my friend Giannino, who was sitting silent next to me, not to worry because I could not die. Being very religious I was absolutely convinced that God had a mission for me here on earth; a mission that I had not accomplished yet and consequently I could not die. It may have been delusional on my part: but, there is no doubt that my belief gave me the peace of mind and the resolve essential to overcoming the ordeal. Had I panicked, undoubtedly, I would have been a goner.

Three weeks later with my parents and siblings, I emigrated from Italy to New Jersey. Only a few months had gone by when I began feeling pain on my right side near the liver. The pain gave me the opportunity to meet the great Gioiese Doctor Michele Conti who visited me free of charge; but after that I started seeing my uncle's doctor, Philip Russillo. Russillo diagnosed me with an enlarged liver caused by an unexplainable disease, not suspecting that a cyst had dislocated the liver giving it the appearance of being abnormally large. After consulting with a specialist, he decided to perform a liver biopsy. The test consisted of puncturing the liver with a long needle from the right side with the purpose of bringing out a small piece of the liver for further examination. The two doctors did not know that the space where the liver is normally located, was occupied by the poisonous cyst. The puncture would have ruptured the cyst allowing the poison to enter my blood stream in large quantity. It would have killed me.

Fortunately, Russillo did not rush the test and as time went by, September 15, 1965 I was drafted by the US Army as a result of the Vietnam War buildup. The draft was truly a life saver. It removed me from the care of Dr. Russillo and the potentially fatal test was not performed. Miraculously, as soon as I joined the Army my side pains disappeared, at least temporarily. Two months later, from Fort Dix, NJ, I was transferred to Fort Leonardwood, Missouri and later on, to Fort Lewis, Washington, clearly headed in the direction of Vietnam. While at Fort Lewis, standing on guard duty, February 1966, I was disappointed to feel the return of my side pains.

Read the conclusion in the next issue, how the brilliant your doctor Horace Gardner saved my life.

SEVERINO

Severino D'Angelo, Born April 1, 1944 in Gioi, arrived in America in 1963 with his parents, 2 brothers and 2 sisters. It is hard to believe that we had 10 Presidents since, from Kennedy to Obama. Because at the time the US was still fighting the Vietnam War and compulsory recruitment was the law of the land, in 1964 Severino got drafted into the army. (Another Gioiesi who got drafted was Dr. Antonio Grompone who ended up serving aboard a hospital ship off the coast of Okinawa Japan where the seriously injured soldiers were being airlifted from Vietnam.)

Not long after joining the Army, Severino got seriously ill and underwent a surgery that required a 9 month hospital stay.

(Note: The details of his military service including his illness are described by Severino himself in the previous article)

During the 9 months convalescence in a Washington state military hospital, Severino attended classes offered on the military base, to complete his studies and obtain a high school diploma from Clover Park High School, Tacoma, Washington. After the army discharge, with help from the GI bill, he enrolled in Newark college of Engineering, (the present day NJ Institute of Technology). Subsequently transferring to the University of California at Berkley, Severino earned a bachelor and a master degree in electrical engineering. After working for a multinational company for many years, in 1987 Severino, with courage and confidence, decided to incorporate his own company, Real Time Instruments, Inc. During his professional career, fruit of talent and hard work, Severino has obtained 12 patents in the automobile sector and more specifically in the pollution control technology field including the revolutionary computer control of dynamometers.

All of his patents are duly registered, to protect them from infringements in the US, Canada, Japan and Europe. Severino has also written several technical papers for the trade publication SAE.

In 2001, professionally fulfilled, with more time to spare, fueled by the affection for his Compaesani and with Gioi in his DNA, Severino founded the SOGNA organization including this periodical to which he dedicates considerable time and resources. You have already read in these pages regarding his long quest to regain his Italian citizenship. Severino has also deservedly made the cut to be profiled by the prolific author Domenico Chieffallo in his book, his 21st with Cilento Region themes, **Sotto Cieli Lontani**, where the author compiles the biography of distinguished emigrants from Cilento. (See book cover, page 7, right column.)

The one fault that I find with the book (see photo of the cover) regards the several inaccurate details in Severino's chapter, Severino

being an only son, Severino having attended school in Vallo della Lucania, SOGNA instead of SOGNA, etc.) mistakes that could have been easily prevented had the author vetted the information with the profiled individuals or their families.

The lesson to be learned from Severino's experience is to never despair since dark moments also come with opportunities. The army draft and the serious illness were turning points that gave Severino the opportunity to jump start his education just as starting his own company and demonstrate his full potential. All accomplished with the determination and tenacity of the marathon runner and mountain climber that he is. All this proves once again that America, despite being maligned by some, still remains the land of opportunity. Severino, now in excellent health, lives with his wife Barbara in Laguna Beach, California.

ENZO MARMORA

A Virtual Tour of Ancient Rome on Google Earth

Besides being able to virtually flying via internet to explore cities around the world on Google Earth, you can now zoom in on Rome AD 320. The new feature is called "ANCIENT ROME 3-D." It is a digital recreation of 7000 buildings, some very detailed, of ancient Rome based on a 3-d reconstruction introduced by UCLA in 1996 and much improved since by other contributors. The digital recreation also uses data scanned from the model of ancient Rome located at the *Museo della Civiltà Romana* in Rome.

ENZO MARMORA

SOGNA Trustees:

ROBERTO RIZZO, MD, President
ANTONIO TORRACA, VP
BICE DEL GALDO, Secretary
ANGELA RIZZO, Treasurer
NICK D'AGOSTO, Web-Master
ALBERTO INFANTE
ANTONIO RIZZO, MD
ANTONIO INFANTE
LUCIANO INFANTE
JENNIE RIZZO
LOU D'ANGELO
MARIO GROMPONE
MARIO TORRACA
ROBERTO PARRILLO
SEVERINO D'ANGELO

SOGNA Quarterly is published by **SOGNA Inc.** (*Societa' Organizata da Gioiesi in Nord-America*), a non-profit organization engaged in charitable and educational work, including but not limited to: providing financial assistance to the needy, sponsoring scholarships and fostering awareness and interest in the Italian culture and Language. SOGNA is exempt from Federal income tax under section 501 (c) (4) of the Internal Revenue Code.

SOGNA Inc.
P.O. Box 1047
Little Falls, NJ 07424
Phone: (949)494-0972
Email: staff@gioi.com
Web: <http://www.gioi.com>

Other related web sites:
<http://gioi.altervista.org>
<http://www.comunegioi.it>
<http://www.cacumenmontis.it>
<http://www.usgioi.it>
<http://www.marioromano.it>
<http://www.soppressatadigioi.com>
<http://www.italia.it>

The User Hostile Italian Bureaucracy—My quest to regain my Italian citizenship. (Part 4)

Note: The facts reported in these anecdotes, although written humorously, are all true. I hope that the reader shares my sense of humor and enjoys the story with a good laugh.

Ready to give up again

The envelop arrived a week later containing as I had suspected, information on how an American born can become an Italian but it said nothing about how a true Italian can become an Italian! By now, another month and half had gone by and I had accomplished nothing. Why bother with this nonsense altogether? I had to ask myself. I did not need to regain my Italian citizenship and my faithful blue American passport had served me well over many years. I did not need a second one. While tempted to drop the issue altogether as I had done six years earlier, I thought instead this will make a good tale if I play it along to the end! It was then that I decided to continue on for the sole purpose of writing this story. And if I get an Italian passport at the end, I will consider it a small reward for having accomplished an arduous task.

(Continued on page 4)



(Continued from page 3)

Armed by newly found vigor, I called Raffaella Buiano back and explained that I did not fit the mold of the information she had sent me. Actually, I met all the requirements except one. Not one, as the document required, but all of my ancestors were Italian including myself. And that was the problem. Had I been born in any country other than Italy, the process would have been simple. Being born in Italy presented a big problem. Apparently, (What am I saying?) no! Clearly beyond any doubt, my kind is not welcome back among the ranks of Italians. I must have been the Prodigal Son whom Italy did not want back. The bureaucrat who wrote the rules, considers us *have-been* Italians, perhaps, traitors or deserters but certainly unwanted. Or maybe, he (I am saying he, because woman would not be that stupid!) was not aware that my category, born in Italy American Citizen, even existed.

Raffaella Buiano, more friendly and helpful than her predecessor, after finding out that I was born in Italy, "Ho!" She exclaimed. "You are one of those. Yes! It is possible for you to regain your Italian citizenship but you have to move back to Italy for one year. And you have to start by applying for a residency visa." Moving to Italy for a year! She had to be kidding. Remember, Had I been born in the US, I would be getting my Italian citizenship without even leaving the State of California as my neighbor, Frank Ricchiazzi has done. This was like going shopping for a cute car that you do not need and finding out that it costs more than the house you live in. At that point of course, one says thank you for the information. It has been nice talking to you. Not I! I made an appointment for the test drive. Of course, as I would have no intentions buying that million dollar car, I had no intention of moving my residency to Italy. Quit my job that I love. Leave my family that I adore. Move away from California, paradise on earth. Say good bye to America, the land of opportunity, the place where bureaucrats are always nice to you? She had to be kidding!

To stay true to my resolution to see this thing through, I made an appointment and went to the Italian Consulate on Wilshire Boulevard that next Friday. Before going, I got a stylish hair cut and dressed in my best casual clothes. I wanted to look good, very good, but not overpowering. That is why I chose not to wear a tie. I thought, if they can see how important I am and how impressive I look, they will beg me to rejoin the ranks of Italians citizens. Of course I was dreaming!

At the consulate, I stood on the front of the citizen applications window faced from the other side by two women, well

dressed, well spoken and very serious. Raffaella, the younger woman, about 50, by Italian standards, was the relatively nice one. The other, about 60 was more stern and business like. She, without ever smiling, started bombarding me with questions that I had heard and answered before.

So much for my impressive dress attire and my friendly attitude; the questioning went like This:

"When did you become an American Citizen?.... Why didn't you inform then the Italian consulate of your American Citizenship?"

"I did not know that I had to do that." I answered. "La legge non ammette ignoranza." The women proceeded. Remember that phrase?

Now, I knew this must have been the same women on the telephone six years earlier. She continued that I could have regained my Italian citizenship in 1992 when there was a grace period. "Why didn't you?" one of them asked again.

"I was not notified and I did not know about the rule." I replied. Oops! I had just spoken the infamous *I didn't know it* words again as if she had set me up for it. "La legge non ammette ignoranza." The older woman repeated. She was obsessed with that phase!

The two women continued to talk with each other rather perplexed; continued to look at me and ask me questions as if I were some kind of an impostor or at best a freak that they did not know how to handle. They appeared to be deeply troubled that I had not declared my American Citizenship to the Italian authorities earlier on. Finally, I felt compelled to ask: "I am sorry that I did not follow the rules; but we cannot change the past. What are we going to do from here?" One of the women answered: "Since you didn't make your declaration to the Italian authorities in 1970; we must start by doing that now." "Then, let's do it." I said.

The first document that I need to fill out was in Italian. One of the entries was asking for my home address. I was not sure if I needed to enter my Laguna Beach address or my home address in Italy. So; I asked. The older stern lady was still behind the counter and instead of answering she asked: "Why? Do you have an address in Italy?"

"Yes." I answered proudly. "I own a house in my home town of Gioi." I thought that once she new I had a house in Italy, everything would change and the two ladies would have welcomed me to the Italian community with open arms. "Why didn't you tell us this before?" I thought they would have said. "Having a house in Italy changes everything!" It changed everything, alright! But not for the better. Her

exact words were "Come ha fatto a comprare una casa in Italia quando le non e' più Italiano?" If a bullet had hit me, it would have done less damage to my body than these words did to my ego. "How did you manage to buy a house in Italy, when you are no longer an Italian?" She had said. Instead of welcoming me back, she was accusing me of breaking Italian law, while simultaneously telling me that notwithstanding my heritage, I was not even eligible to buy property in Italy. Worst of all, she was rubbing in the charge that I was no longer an Italian. Talking about rejection; that really hurt! The woman did not give me the benefit of the doubt assuming perhaps I could have bought it before 1970 when I was still an Italian citizen or I could have inherited it. No. In her bureaucratic sense of righteousness, she immediately assumed that I had done something illegal. After all, who was I meager mortal standing in front of her the almighty representative of the Italian consul in Los Angeles.

"Well," I answered sheepishly "I did not buy my house. My grand-father bought it 100 years ago."

"Ho!!!" the older woman replied and walked away. That was the last time I saw or a spoke with her and for a long time I did not know who she was.

Raffaella, kinder and less formal stayed on to complete my paper work. At the end, when we were all done and ready to complete the final stretch of this Italian epic she had one more thing to do: verify my identity. She was looking on the counter on the front of her at all my documents. They included my current American passport with my picture in it, my expired Italian passport with my picture, my American citizenship document also boasting my picture with shorter hair but perfectly recognizable. In addition, she was looking at my birth certificate without picture when she asked: "May I see your driver's license?"

"Certainly." I promptly replied. "But aren't the other documents sufficient to establish my identity?" "These are the rules." She added. With my drivers license in hand, all the other documents spread on the counter and me standing on the front of her; her eyes like an airport radar circling and scanning the skies, she was repeatedly looking at me, at my drivers license and at the documents on the counter. Her puzzled behavior was telling that something wrong. So I said: "What's the problem?"

"Your driver license name is spelled without the apostrophe!" She had discovered that while my last name was spelled correctly, D'Angelo everywhere else, on my California driver license it was DANGELO without the apostrophe. They finally had caught me. I was an impostor who had stolen Severino D'Angelo's identity. Now

she had proof: I was not Severino D'Angelo but an impersonator whose real name was Severino D'Angelo. It must have crossed her mind for at least 30 seconds. I don't know if she really thought that I was an impostor; but she needed an explanation why my name was not spelled consistently. I explained to her that to the best of my knowledge drivers' licenses typewriters do not include apostrophes in their choice of characters.

Now that I had finally declared to the Italian government my status of American citizen and my intention of wanting my Italian citizenship back, I asked the woman what steps will follow. She said that next I needed to get a residency visa for Italy then move back to Italy for one year and only then I would earn back the citizenship that I was born and raised with. The reader already knows how I feel about moving back to Italy; but I was willing to play along. "Where do I apply for the visa?" "There." She answered pointing across the waiting room. "But you have to wait for these documents to be process before you can do it." "How long?" It could take 3 months. After all, these documents have to be sent to Rome." To Rome? I thought. Why would anybody in Rome care about my citizenship case?

"We will call you when the documents are processed and returned to us from Rome" She said lastly. She was going to call me! O yes! That would have been a first for me receive a call from a Italian Bureaucrat. Naturally, I did not believe her. The date was November 15, 2002. I picked up a visa application instruction sheet and left the consulate. Not expecting to be contact by Ms. Buiano, I made a note on my calendar to contact her two months later.

Next episode: **It is nice to have friends in high places!**

La User Hostile Burocrazia Italiana—In cerca di riacquistare la Cittadinanza Italiana. (Parte 4)

NB.: I fatti contenuti in questi aneddoti scritti in uno stile umoristico sono tutti veri. Spero che il lettore condivida il mio senso d'umore e si diverti a leggere con una buona risata.

Pronto ad arrendermi per la seconda volta!

La lettera arrivò una settimana dopo e come sospettavo, conteneva solo informazione su come nativi americani potessero acquistare la cittadinanza italiana, ma

te a riguardo dei nativi Italiani. Dopo tutte queste investigazioni, avevo compiuto assolutamente niente. Perché perdere più tempo con questa stupidaggine? Mi domandai. Non avevo nessuna necessità della cittadinanza Italiana. Il vecchio passaporto Americano affidabile e conveniente mi aveva servito bene per molti anni. Mentre seriamente considerando di abbandonare tutto come avevo fatto sei anni prima; pensai invece che questa esperienza sarebbe stata un buon soggetto per un articolo di giornale. Fu così che decisi allora di continuare l'inchiesta per il solo scopo di scrivere questa storia. Se poi alla fine riuscissi ad ottenere un passaporto Italiano, sarebbe stato un piccolo premio per un lavoro forse interminabile.

Rinvigorito da questa idea, richiamai Raffaella Buiano per dirgli che l'informazione ricevuta era inappropriata. Non solo uno, come il documento richiedeva, ma tutti i miei antenati erano Italiani incluso me stesso. E questo era il problema. Fossi nato all'estero, il processo sarebbe stato semplice. Il semplice fatto di essere nato in Italia presentava un vero ostacolo ad acquistare la cittadinanza. Apparentemente, (No! Ma che dico?) Indubbiamente, quelli appartenenti alla mia categoria non sono più desiderati nel rango degli Italiani. Siamo i figli prodigi che l'Italia non vuole più; persone non grate nel paese nativo. I burocratici che scrissero queste regole avranno considerato noi emigranti forse traditori o disertori ma indubbiamente non più accettabili.

Raffaella Buiano, meno arrogante della sua predecessore, dopo aver capito che ero nato in Italia, esclamò "Ho! Sei uno di quelli. Si ti è possibile riacquistare la cittadinanza, ma ti devi trasferire in Italia per un anno. Prima però, devi ottenere il visto di residenza." Trasferirmi in Italia per un anno! Certamente non poteva essere serio! Come ho già detto, fossi nato in America, avrei potuto ottenere la cittadinanza italiana senza dover lasciare casa neppure per un giorno. Così come ha fatto il mio vicino, Frank Ricchiazzi, nativo di New York con antenati siciliani. La situazione mi sembrò simile a cercare di comprare una macchina poco costosa, che proprio non ti serve, ma lo fai solo per spasso, e scopri che la macchina costa un patrimonio. A questo punto normalmente, uno avrebbe detto alla Buiano, grazie per l'aiuto, ma no grazie. Determinato però, a vedere questa faccenda fino in fondo feci l'appuntamento al consolato nonostante non avendo intenzioni di trasferirmi in Italia per un anno intero. Lasciare la mia carriera di lavoro che avevo coltivato da anni. Allontanarmi dalla mia famiglia che adoro. Abbandonare il paradiso terrestre della California. Dire addio all'America, terra dell'opportunità dove i burocratici sono cortesi! La signora Buiano doveva stare scherzando.

L'appuntamento al consolato di Los Angeles su Wilshire Boulevard era per il Venerdì

seguente. Prima di andare, feci una sosta dal barbiere per una bella tagliata di capelli e mi vestii in un modo causale ma elegante. Volevo apparire ben vestito ma non tanto ovvio. Pensavo che un'apparenza d'importanza mi nutrirebbe più rispetto e cooperazione. Al consolato, dietro al finestriño del reparto cittadinanza, fui accolto da due donne, molto serie ed eleganti parlando un Italiano impeccabile. Raffaella, circa cinquantenne, era relativamente cordiale; mentre l'altra, sessantenne, severa, senza mai sorridere incominciò immediatamente a bombardarmi con domande che avevo sentito tante volte prima. Chiaramente se il mio ben vestire ebbe un effetto, fu un effetto negativo. Le domande andarono così: "Quando hai acquistato la cittadinanza Americana?...Perché non informasti allora il consolato Italiano?" E via di seguito. Risposi: "Non sapevo che tutto questo era necessario." La donna immediatamente aggiunse "La legge non ammette ignoranza!" Ricordate questa frase? Chiaramente, questa era la stessa donna di sei anni prima. Continuò a dirmi che avrei potuto riacquistare la cittadinanza in questione nel 1992 durante un periodo di amnistia. "Perché non la facesti allora?" Non lo sapevo e non fui notificato." Risposi. *Oops!* Senza accorgermene avevo enunciato nuovamente le parole infami, *Non lo sapevo*, come se lei lo avesse fatto apposta per potermi ripetere "**La legge non ammette ignoranzaaa!**" La donna era ossessa con questa frase.

Le due donne continuarono a parlare tra loro con una certa espressione di perplessità. Continuarono a guardarmi in un modo strano e farmi domande come se fossi un bizzarro o un impostore che non sapevano come trattare. Erano particolarmente disturbate dal fatto che non avevo dichiarato alle autorità italiane l'acquisto della cittadinanza americana nel 1970. Ad un certo punto sentii la necessità di domandare: "Lo so che non ho seguito le regole, ma il passato non si cambia. Cosa si può fare da questo punto in poi?" Una di loro rispose: "Siccome non facesti la dichiarazione nel 1970, dobbiamo incominciare col farla adesso." "Allora facciamola." Aggiunsi.

Il primo modulo da compilare era tutto in italiano e una delle linee richiedeva l'indirizzo di casa. Non sapendo se volessero quello di Gioi o qui in California, decisi di chiedere. La donna più seria rispose con una domanda: "Perché? Hai un indirizzo in Italia?" "Sì." Risposi con fierezza. "Ho una casa a Gioi nel paese dove sono nato." Credendo che possedendo una casa in Italia avrebbe cambiato le cose in mio favore, mi aspettavo una risposta come: "Perché non lo hai detto prima? Avere una casa in Italia cambia tutto." Infatti, tutto

(Continued on page 6)

(Continued from page 5)

cambiò, ma non per il meglio. La risposta fu esattamente così: "Come ha fatto a comprare una casa in Italia quando lei non è più Italiano?" La risposta mi offese e mi ferì moralmente più di una pallottola al cuore. Invece di congratularmi, mi accusò di infrangere la legge, siccome, secondo lei, non ero neppure eleggibile a comprare proprietà in Italia. Peggio ancora, mi continuava a strofinare il naso nella nozione che non ero più Italiano. Inoltre, la donna assunse automaticamente che avevo comprato la casa di recente e non prima del 1970, quando ero ancora cittadino italiano o che l'avessi ereditata. "No" risposi con calma "La casa non l'ho comprata. Fu mio nonno che la comprò 100 anni fa." "Ho. Si!" La donna rispose allontanandosi senza dire un'altra parola. Quella fu l'ultima volta che ebbi contatto con lei. Naturalmente, la nozione che uno straniero non può acquistare proprietà in Italia è falsa. Fu tutta in invenzione sua come per trovare un'altra scusa per torturarmi ancora di più.

Raffaella, più gentile e meno formale rimase per completare i moduli. Alla fine quando era tutto fatto, rimaneva solo la verificazione della mia identità. Davanti a lei distribuiti sul banco, aveva il mio passaporto americano, quello italiano scaduto da trent'anni, il documento originale di cittadinanza americana e il certificato di nascita. Uno assumerebbe che tutti questi documenti fossero stati sufficienti a stabilire che ero proprio io lì davanti a lei, quando mi chiese di mostrargli la patente. (In America la patente ha anche la funzione di carta d'identità.) "Certamente" Risposi. "Ma, tutti quei documenti che ha davanti, non bastano?" "Queste sono le regole." Aggiunse lei. Adesso, con tutti quei documenti sul banco, la patente in mano e me davanti, m'incominciai a guardare in un modo strano mentre ripetutamente dava occhiate ai documenti con un'espressione di disturbo. La sua attitudine misteriosa mi forzò a domandare. "Ma, c'e' un problema?" Si. Il cognome sulla patente non ha l'apostrofo.". Aveva scoperto che il mio cognome D'Angelo era scritto correttamente dappertutto eccetto che sulla patente era scritto DANGELO. Sembrò che finalmente aveva prova che io sia un impostore, Ero Severino DANGELO cercando d'impersonare Severino D'Angelo. Non so se seriamente mi considerava un impostore, ma volle un spiegazione perché il cognome sulla patente mancasse l'apostrofo.

Avendo dichiarato al governo italiano la cittadinanza americana e l'intenzioni di volere riacquistare quella italiana. Chiesi alla donna cos'altro bisognava fare. Mi disse che dovevo ottenere il visto di residenza per trasferirmi in Italia, però prima dovevo aspettare che i documenti appena

compilati siano registrati. "Quando ci vorrà" "Fino a tre mesi. Dopo tutto, I documenti devono essere mandati a Roma" Rispose." Pensai, è strano che il governo di Roma sia interessato nel mio stato di cittadinanza. "Ti chiameremo, quando i documenti ritorneranno da Roma." Mi avrebbe chiamato! Certamente, sarebbe stata la prima volta che avrei ricevuto una chiamata da un burocrate italiano. Naturalmente, non misi fede nella sua promessa. Era il 15 Novembre, 2002. Prelevai il modulo d'istruzioni per ottenere il visto, tornai a casa e annotai sul calendario di chiamare il consolato due mesi dopo.

Prossimo Episodio: E' bello avere amici importanti.

"LA STORIA DELLA MIA EMIGRAZIONE" di Cosimo Marra

Da qualche anno custodisco gelosamente come dei trofei, alcuni articoli di giornale che mi hanno dato delle piccole soddisfa-



Cosimo Marra

zioni personali oltre ad una certa notorietà nella cittadina tedesca di Bad Säckingen in cui lavoro ormai da diversi anni come insegnante di lingua e cultura italiana. In articoli pubblicati in Germania, sono documentati in lingua tedesca parte del lavoro extrascolastico svolto da me nelle scuole elementari e medie degli ultimi anni.

Si tratta di articoli che descrivono tutto il percorso, sin dalle origini della mia emigrazione in Germania che risale al Gennaio 2003. Quando sono arrivato in Germania avevo già una buona base logistica rappresentata da mio fratello, mia sorella e da mio zio. Consapevole del fatto che la conoscenza della lingua fosse il primo veicolo di integrazione nella società tedesca, mi sono iscritto da subito all'Università Popolare di Rheinfelden, dove l'anno successivo ho conseguito una certificazione in lingua tedesca di livello B1. Questo è stato il primo passo a

cui è seguita la ricerca di un posto di lavoro che mi consentisse di poter vivere con le mie sole forze.

All'inizio non conoscendo la lingua mi sono accontentato di fare il primo lavoro che mi era capitato di trovare, quello dell'aiutante banconista (in pratica ho fatto il cameriere). Un lavoro mal pagato che per fortuna è durato appena un anno e mezzo. Nel frattempo cercavo nella sede internet della biblioteca comunale di Rheinfelden un lavoro più idoneo agli studi universitari che avevo conseguito in Italia. Alla fine del secondo anno l'inizio della svolta. Nella stessa Università Popolare in cui apprendevo le prime nozioni di Tedesco, avevo fatto richiesta come insegnante di lingua madre italiana.

Nel luglio del 2003 mi si presenta l'occasione di sostituire un insegnante in maternità, la stessa che poi diventerà la mia collega. All'epoca abbinavo il lavoro mal pagato di aiutante banconista, con quello dell'insegnante. Fu così che incominciai ad intuire che l'insegnamento sarebbe stata la via maestra che avrei dovuto percorrere per fare il salto di qualità che tanto speravo. Infatti fu proprio così. Nel Settembre del 2004 vengo contattato da un Ente che gestisce i corsi di lingua italiana nelle scuole tedesche in collaborazione con il Consolato di Friburgo. Fu l'inizio della svolta. Pian piano negli anni sono riuscito a conquistarmi la cattedra di lingua e cultura italiana nella città di Bad Säckingen dove resto fino alla fine del 2008, quando scopria la crisi finanziaria che come sappiamo travolge anche il settore scolastico nazionale ed internazionale.

Nel frattempo non ho smesso di coltivare la mia fede nella religione Cattolica frequentando la Missione Cattolica della circoscrizione di Friburgo e recandomi per la prima volta a Lourdes, dove ho avuto modo di conoscere molte persone di vera fede. La cui esperienza ho avuto modo di raccontarla in un articolo di giornale pubblicato sul Corriere d'Italia (<http://www.corritalia.de>)

Ho voluto raccontare la storia della mia emigrazione in Germania, per due motivi: Primo perché ritengo possa essere di esempio e di coraggio per chi e da poco emigrato o per chi ha intenzione di emigrare in una terra dove ci sono maggiori possibilità lavorative, senza disdegno chi ha scelto di restare; Secondo perché vado fiero di aver fatto questa scelta 6 anni fa, forse oggi sarebbe più difficile ma non impossibile. Ringrazio chi mi ha consentito di raccontare la mia esperienza e spero di aver dato delle indicazioni utili a chi avesse intenzione di scegliere di vivere all'estero sia per chi come me ha intenzione di restarci. Oggi più che mai siamo cittadini del mondo.

Grazie a te Cosimo per aver condiviso la tua esperienza con noi. Sono certo che tutti i Gioiesi nel mondo sono fieri di te come lo sono di loro stessi.

SEVERINO

Narrata da qualcuno come me che si ritiene di essere razionale e pragmatico, un individuo che non crede in miti o in miracoli, questa storia è particolarmente penetrante.

Tutto incominciò il primo Luglio 1963, quando ancora diciannovenne vivevo a Gioi, tre settimane prima di emigrare per gli Stati Uniti. Mi svegliai alle otto di mattino in ottimo stato di salute, ma un minuto dopo, mentre ancora a letto, all'improvviso fui invaso da un bruciore interno, come se una bomba incendiaria fosse esplosa dentro di me. Un istante stavo perfettamente bene, un istante dopo fui colpito da un dolore intenso da farmi ondeggiare sul letto simile a un pesce appena tirato dall'acqua. Gridavo dal dolore come un matto, mentre da testa a piedi mi gonfiavo e arrossivo con la temperatura salendo rapidamente a 45 gradi.

Era un mattino caldo di sole e la finestra della stanza da letto era aperta. Fu così che il medico condotto di Gioi, il dottor Consoli che abitava a due passi da casa, mi sentì gridare e fu subito su'. Il bravo dottore cercò invano a misurarmi il polso che trovò così rapido da non poter contare i battiti. Per la stessa ragione non riusci a misurare la pressione del sangue. Esasperato dalla presenza degli estremi sintomi che forse non aveva mai incontrato prima, decise che non ci poteva far niente e mi dichiarò finito. Durante questo ordigno non ricordo aver visto mia madre, mio padre o i miei fratelli e sorelle. Seppi più tardi che mia madre confrontata dalla possibile perdita del suo primo figlio maschio, piangeva e pregava disperatamente mentre altri già parlavano di funerali. Vicino a me ricordo vivacemente la presenza del mio caro amico d'infanzia, Giannino, seduto accanto al letto, tacito e con un'espressione stoica.

Ne' il medico ne' nessun altro capì la ragione della mia afflizione. Io chiaro di mente, nonostante il dolore lancinante, ero certo che si trattasse di avvelenamento di sangue siccome i sintomi mi erano stati descritti qualche mese prima. Oltre a questo, ci vollero tre anni per confermare che in verità avevo avuto un avvelenamento di sangue causato una ciste gigante-

sca di tre litri, insediata tra il fegato e il diaframma. La ciste sviluppata sotto il corso di circa dieci anni, generata da un parassita chiamato echinococcosi, aveva raggiunto le dimensioni di un neonato di tre kili sebbene completamente impercettibile da l'esterno. Rinchiusa e sigillata, la ciste era ripiena di un liquido velenoso; un veleno fatale se mescolato col sangue.

Indubbiamente, fu questo che avvenne la mattina del primo Luglio 1963. Il dolore intenso non durò molto. Sospetto che il gonfiore causato dall'avvelenamento eventualmente restrinse l'apertura della ciste, limitando l'infusione del veleno nella circolazione del sangue. Il dolore passò, ma gli altri sintomi continuarono per giorni. Non riuscivo a parlare, ma mentalmente ero placido e sereno mentre notando altri intorno a me ansiosi e preoccupati per la mia vita. Invece di avvilirmi come loro, volevo tanto potergli dire di non preoccuparsi perché per me non era arrivata l'ora di morire. Un vero credente, ero assolutamente convinto che il Signore mi avesse assegnato una missione qui sulla terra. Una missione che non avevo ancora compiuto e per tale ragione ero convinto di non poter morire. Sarà stata una delusione ma fu proprio questa fede che mi diede la tranquillità d'animo essenziale a superare l'ordigno. Fossi stato assalito dal panico senz'altro, sarei partito.

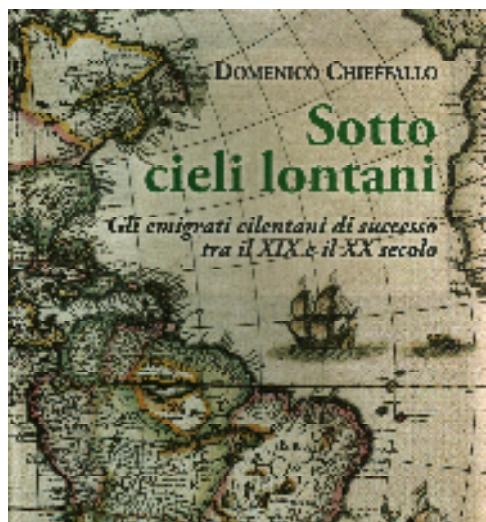
Tre settimane dopo, con la famiglia intera, partii per Jersey City negli Stati Uniti. Non passarono che pochi mesi quando incominciai a sentire dei dolori al lato destro in prossimità al fegato. I dolori mi diedero l'opportunità di conoscere il magnifico dottore gioiese Michele Conti, che mi visitò senza voler essere pagato, ma poi andai regolarmente a vedere il medico di mio zio, Philip Russillo. Russillo concluse che soffrivo d'ingrandimento di fegato, ma non riusciva a capirne la causa. Non sospettando che una ciste aveva dislocato il fegato spingendolo giù nell'addome dandole l'apparenza di essere anormalmente grande, il medico, dopo aver consultato con uno specialista, decise di fare la biopsia del fegato per chiarire la faccenda. Il test consisteva di penetrare il fegato dal lato destro con un ago per portar-

ne un pezzo fuori per esaminarlo. Quello che i due medici non sapevano, era che lo spazio, dove normalmente si trova il fegato, era occupato dalla ciste echinococco. La puntura avrebbe forato la ciste permettendo il veleno a penetrare la circolazione del sangue—una vera sentenza di morte.

Conclusione nel fascicolo di Giugno 2009.

SEVERINO

Copertina del Libro sugli Emigranti dal Cilento



Il presepe di Gioi ha una tradizione che risale al 1700. Nostri paesani hanno lavorato per anni al restauro dei pezzi, rifacendo ogni singolo abito. Col tempo si è creato un bel gruppo che porta avanti la tradizione. Quando uno di questi viene a mancare, gli altri lo ricordano aggiungendo al presepe qualcosa che lo ricorderà.

E' successo con Francesco Lucchesi che era il barbiere ed è stata fatta la casina col barbiere

che si muove. Poi è successo con Mario Pagano ed hanno aggiunto la "Fonte della Vita". Credo sia un pezzo stupendo della nostra cultura.

Ci si può vedere la solidarietà tra i paesani. E' in queste cose che io come gioiese mi riconosco e mi fanno vivere la mia comunità. Lancio un'idea: perché non mettete in contatto i presepari per aggiungere una sezione dei paesani oltreoceano? Don Guglielmo ne sarebbe sicuramente entusiasta.



VINCENZO SCARPA



Another Mario Romano's masterpiece.

Here on the left is a depiction of the D'Angelo's house in Gioi how it was before its demolition and rebuilding in the 1970's. Working from five old photographs, Mario has reconstructed the old look in this beautiful painting.

Thank you Mario!

SEVERINO

Un altro capolavoro di Mario Romano.

Qui a sinistra e' un dipinto della casa D'Angelo di Gioi come era prima del suo decollo e ricostruzione negli anni 70. Riferendosi a cinque vecchie fotografie, Mario e' riuscito a ricreare la vecchia apparenza in un modo assolutamente squisito e autentico.

Grazie Mario!

SEVERINO

SOGNA Quarterly

335 Cajon Terrace
Laguna Beach, CA 92651
USA

FIRST CLASS MAIL



Drawing of GIOI by San Francisco's Artist Neil Ledoux

Disegno di GIOI dell'artista di San Francisco, Neil Ledoux